

1
Supersticiones sobre plantas.

Los Peruyras. Santiago. Setiembre - 1921.

Escuela n.º 140.

Durras Lautillán. Director.

Desiderio Perez - 45 años.

El árbol silvestre llamado huíno, anuncia lluvia, cuando florece aún estando con fruta madura.

Durras Lautillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador señor Pedro A. Abregú.

Los Peruyras. Santiago. Setiembre - 1921.

Escuela n.º 140.

Durras Lautillán

Manuel Peruya.

En un sembrado de maíz, si solen las primeras plantas con hojas blanquecinas, es señal seguro de una buena cosecha.

Durras Lautillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador señor Pedro A. Abregú.

Los Peruyras. Santiago. Setiembre. 1921.

Escuela n.º 140

Durras Lautillán.

Aparicia Lastra.

Al quebrano colorado se le atribuye una

propiedad maléfica, de que al tocarlo sin necesidad, sea las ramas o las hojas, produce en la persona una enfermedad a manera de sarpullido, hinchazón de la piel, muera como con acompañado de sorderas.

Mal conocido con el nombre vulgar de "páhoj". Su curación es del modo siguiente: la persona enferma, prepara una cataplasma de ceniza levanta en un trapo cualquiera y aplica en el tronco del árbol (quebracho colorado), asegurándole le por encima con un hilo de lana hilado torcido de color colorado, el mal no persiste cuarenta y ocho horas.

Durval Santillán

2.^a Sección Escolar a cargo del Visitador
Señor Pedro A. Abregli.

Ros Pereyras. Santiago - Setiembre - 1921.

Escuela N.º 140.

Rosario Martínez.

Durval Santillán. - Director.

Cuando el algarrobo florece en otoño, auguro mal año: sea epidemias en la humanidad, o en las haciendas o bien grandes sequías.

Durval Santillán

2.^a Sección Escolar a cargo del Visitador
Señor Pedro A. Abregli.



Supersticiones sobre animales.

Los Puyras - Santiago - Setiembre - 1921.

Escuela n.º 140.

Durval Santillán - Director.

Juan Layago - 49 años.

Cuando en un arreo de hacienda vacuna en tiempo seco, alguno de los animales saca de la pata, augura lluvia que hará barro.

Durval Santillán

2.^a Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregú.



Los Puyras - Santiago - Setiembre - 1921.

Escuela n.º 140.

Durval Santillán - Director.

Delfina Suarez de Corvalán - 30 años

El Buzo.

El buho que llega a la casa atrae la desgracia. - Cuando este animal frecuenta en los domicilios sea de día o de noche es probable que algún miembro de la familia morirá y por eso decimos es animal Tapia (malagüero).

Durval Santillán

2.^a Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregú.

Los Pereyras. - Santiago. - Agosto - 1921. - 3



Escuela. n.º 140.

Antonino Santuero. 49 años

Fuegos fatuos.

Sobre este punto en esta localidad no hay casos que se cuenten; pero el suscrito toma de otra población El Chares F.C.A. donde actuó también al frente de la Dirección de la escuela n.º ~~140~~ 33 en los años 1913, 1914, 1915 y parte del siguiente y recogió los datos que a continuación se expresan.

Una noche de invierno, sin luna, más o menos las ocho salí a pasear invitado por un amigo Areadio Reiva, dependiente mayor de la casa de comercio de un señor Ramón Rivas natural de Tucumán, encargado escolar a la vez de aquella localidad, a casa de un padre de familia señor Antonino Santuero.

Marchábamos a pie por el centro del campo de una legua cuadrada, cuando de repente, detuvo nuestra mirada tranquila una luz hacia medio flanco de nuestra dirección.

Llevábamos la dirección sud y aquello se divisaba hacia el oeste.

Fue una luz del tamaño de una luna llena en una altura de la mitad del ángulo recto formado entre el horizonte y el meridiano que pasaba por encima de nosotros, o bien formando un ángulo agudo entre el horizonte y nuestra mirada, a un kilómetro más o menos de distancia.

El aspecto que presentaba era, muy semejante al de una luna llena que se descubre de entre las nubes, o bien la pantalla de un foco eléctrico.

Su apariencia pálida dejábase ver por intervalos de segundos de tiempo, al parecer corría hacia abajo pero desaparecía instantáneamente, repitiendo esto por 6 o 7 veces. -

Ante tan curioso espectáculo, tomamos la determinación de apresurar el paso e invitar a dichos señores santueros ir al lugar de la luz, para cerciorarse de la verdad del caso. -

Pero ella, no fue más visible y llegando a dicho hogar interrogamos a los presentes si vieron la luz de la cual era objeto de novedad, todos contestaron que no. Una vez tomado haciendo nuestro tema versó sobre la luz mala. -

Harró don Antonino que para él, no era cosa nueva, puesto que, desde su niñez la conocía, confirmando sus palabras la Tía, doña Isabel Santuero señora anciana de sesenta años más o menos, la madre de esta última, una viejecita ciega que contaba sus cien años, dijo también que desde muy jóvenes la conocía. - Esta luz no residía en un punto fijo, indistintamente aparecía, en el centro del campo, hacia el Sud, otros al Oeste y esto también en cualquier tiempo del año.

Otra vez se la vio en noche de lluvia mientras se esperaba un tren que pasaba a las once, esta vez observaron también el jefe de la estación señor Santiago Alderete, ^{la} maestro auxiliar de la escuela, señorita Mercedes Alvarez, la señora madre de esta, don Julio Goitea y familia. -

Nadie se explica de que proviene no saben a que atribuir su origen. - Don Antonino dijo que seguía a veces seguía a algunas personas, pero en ~~ese~~ caso no había que huir, al contrario, hacíale frente, encontraba con términos injuriosos y hacíale algunos disparos de arma de fuego, al huir la luz corre con gran velocidad, - mientras que parándose no corre peligro desaparece inmediatamente. -

Durvel Santillán
2.^a Sección Escuelas a cargo del Visitador señor
Pedro A. Abregú.

Ros Pereyras. Santiago del Estero - Agosto - 1921. ⁴



Escuela N.º 140.
Durras Santillán. - Director.

Dorothea Lobos de Bonera. - 60 años.

Truenos.

Digo el trueno pero no se de lo que proviene cuando llega una Tormenta y tengo miedo por el aspecto que presenta, negros nubarrones y relámpagos algo rojizos en forma de ramas digo; la Tormenta es de piedra y esto es cierto, entonces me preparo, si en las primeras goteras cae granizo o piedra, enciendo un pedazo de vela bendita, o bien arrojó al patio de la casa dos o tres huevos de gallina, para que cae me la piedra.

Si continúa o cae en más cantidad me levanto tomo un poco de sal común y hago cruces en el umbral de la puerta de la casa o en el patio en dirección hacia el lado de donde vino la Tormenta entonces esta toma otro rumbo. -

Durras Santillán

2.ª Sección Escolar y cargo del
Visitador señores Pedro A. Abregú.

5
Ros. Peyras. Santiago del Estero - Agosto - 1921.



Escuela N° 140.
Dural Santillán. Director.

Rosario Silva. - 66 años
Remolinos.

Los remolinos son vientos que corren como dos hombres que luchan dando multas muy ligeras.

Creemos que a dentro va el diablo y que lleva chicos malos y por eso cuando se aproxima uno todos huyen haciéndole lugar para que pase.

Los chicos más grandes suelen tirarle una botella vacía que casi siempre la rompe, otros se prenden en los árboles o polos firmes. Para desviarle basta darle el frente, hacer una cruz con los dedos pulgar e índice de la mano derecha y poniendo delante del cuerpo hacia el remolino: decirle "cruz cruz diablo". - Entonces este toma otro rumbo.

Dural Santillán

Segunda Sección Escolar a cargo
del Visitador Sr. Pedro A. Abregú.

6
Los Pereyros.-Santiago.-Agosto.-1921.



Escuela N.º 140.

Durrat Santillán.-Director.

Mercedes. S. de Brejo.-58 años.-

Los cometas.-

Los cometas se ven en el cielo pero no sabemos de que provienen.-

Por referencias hechas de nuestros padres y abuelos que su aparición, precede a un tiempo malo, grandes guerras y peste, a la humanidad y los animales, siguiendo a ello el encarecimiento de la vida.-

Durrat Santillán

2^a Sección Escolar a cargo del Visitador señor Pedro S. Abregil.-

7
Ros Pereyras. D.to. Robles. Santiago del Estero



Agosto - 1921.

Escuela N.º 140.

Durras Santillan - Director.

Centurias L. de Diaz. - 64 años.
Temblores.

Los temblores son movimientos de tierra que sentimos todos, pero nos terroriza y a fe de que pase acostumbramos ponerse en el suelo boca abajo junto al umbral de la puerta de la casa. - (con los brazos abiertos). -

Durras Santillan

2.^a Lección escolar a cargo del
Visitador Señor Pedro A. Abregú.

Ros Peruyras - Santiago del Estero - Agosto 1921.



Escuela n.º 140.

Durval Santillán - Director.

Horberto Luna - 43 años.
Canciones ciollas.

Como si era perseguida
Piso una ^{señal} ~~señal~~ de ^{abrojo} ~~abrojo~~
Sin sueño para mis ojos
Ni venda para mi herida
Sin esperanza y guarida
Frustré sin consuelo estoy
Hoy me ves a cual estoy
Abotido de la suerte.
Todos me desean la muerte
Bengan escarmiento en mi
Bengan escarmiento en mi
De lo que va de ayer a hoy
Ayer querido me vi
Y hoy aborrecido soy
Parecía alegre y contento
Ni aunque lejos de mi padre
Porque tenía mis reales
Para entretener al tiempo
O que grande sentimiento
Cuando sin ellos me vi
Luego al pronto me sali
En busca de mis amigos
Todos se han vuelto enemigos
De lo que va de ayer a hoy
No hay amigos para amigos
Ni hay hermanos para hermanos
Pues no hay quien le de la mano
Viendolo a un hombre perdido
No me olvidaré ni olvido

Todo un desengaño soy
Hoy me ves a cual estoy
Abatido de la suerte
Todos me desean la muerte
De lo que va de ayer a hoy
Me buscaban sin cesar
Y me decían te quiero
Para que les pueda fiar
Yo inocente sin pensar
Tan desgraciado nací
A todos les daba el sí
Hoy me ves despreciado
De todo el mundo olvidado
De lo que va de ayer a hoy.

Durval Santillán

2.^a Lección Escuelas a cargo del
Visitador Señor Pedro A. Abregú.

9

Los Pereyras - Santiago del Estero - Agosto - 1921.



Escuela n.º 140.

Quirral Santillán. - Director.

Vidoro Corneja. - 70 años

La centella.

La centella es una cosa inexplicable que cae en la misma forma que el rayo, pero de mucho más poder que aquel. Si cae sobre un árbol lo despedaza por completo, tirando sus astillas o gajos hasta doscientos metros de distancia.

Si lo hace sobre un animal, no lo despedaza pero si lo fulmina dejándole por encima del cuerpo quemaduras en rayas de formas diversas, el animal muerto así un caballo, mula, o cebra por ejemplo se le desaparece la lengua.

Si el estallido es repentino y nos asusta decimos: "Santa Bárbara Doncella".

Se tapan los espejos por temor de que el reflejo atraiga a la casa.

Los animales de color blanco son perseguidos por el rayo o la centella.

Quirral Santillán

2.ª Lección escolar a cargo del
Visitador Señor Pedro A. Abregú.

Los Pereyras. Santiago del Estero. Agosto-1921.



Escuela N.º 140.

Durval Santillán. - Director.

Juana de Silva - 50 años

Vientos y huracanes.

Cuando una tormenta se aproxima y deja ver los relámpagos grandes, truenos sin estallidos digo que lo que viene es un huracán. - Si el huracán es muy fuerte y tengo miedo, hago en el suelo, cruces de cenisa en dirección de donde vino el viento y de seguro que esto calma.

Durval Santillán

2.ª Sección Escolar a cargo del
Vinitados señores Pedro A. Alcega.

Los Pereyras - Dto. Robles - Santiago del Estero.
Agosto - 1921.



Escuela n.º 140.

Durrat Santillán - Director
Roberto Luna - 43 años.

Canciones criollas.

El que nació desgraciado
dentro la suerte padece
si cuando del bien carece
que penoso es vivir
sobre el corazón sentir
dando en estos desengaños
entre pechos inhumanos
un desesperado llora
porque en los tiempos de agora
ya no hay padres ni hay humanos
de mis amigos no encuentro
ningún cariño favor
helado de este dolor
voy a buscar otro centro
en este acerbo tormento
mi triste corazón girne
no hay rato que no respire
mi pecho en amargo llanto
y para no llorar tanto
mejor es que me retire
me voy sin término alguno
porque mi vuelta es dudosa
mi partida es lastimosa
por justos motivos que hubo.
y sé que sienta ninguno
ya me ^{entrego} ~~entrego~~ a un padecer.

nadie se a de condoler
nadie a de sentir por mi.
a donde a de ser mi fin
Solo Dios podra saber
al fin un triste suspiro
le probe decir adios
porque mi dolor otros
ya van mi pecho oprimido.

Durra Santillan

2.^a Sección Escolar a cargo
del Visitador Señor Pedro A. Abregú.

Los Peruyos - D^{to} Robles - Santiago del Estero
Escuela N.º 140.

Forberto Luna - 43 años

Canciones criollas.



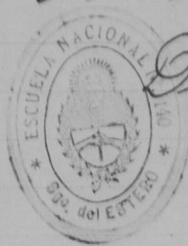
12

Amigos y camaradas.
preguntarles me conviene
diganme si alguno tiene
a mi hermosura escondida
es prenda muy conocida
pueden saber donde está
si la hubieran visto ya
siquiera pa ~~oai~~ consuelo
noticias de mi hermosura cielo
señores quien me dará
es una deidad muy bella
por quien de amores me abrazo
doy la seña por si acaso
si alguno encuentra con ella
es una luna una estrella
un lunar esclarado
por quien me ves perdido
por que lloro y lloraré
Buscándola que aflicción
Todo mi cuerpo y bañado
en lágrimas que ha llorado
mi aflijido corazón
al verla no tengo acción
razon de ella no he tenido
razon de mi bien perdido
señores quien me dará.

Durro Santillán

2^a Sesión Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregú.

Plantas medicinales... 13
Ros Peruyras. Santiago. Octubre - 1921.



Escuela N.º 140.
Cervantes Lantillán - Director.
Frenón Parón -

El bejuco.

Esta es una planta pequeña trepadora, silvestre, sus guías delgadas, con hojas de dos centímetros de largo por uno de ancho, sostenidas de tres en un peciolo, de color verde obscuro, con vainas pequeñas parecidas a las del poroto por cuya causa también se la llama... "el porotillo", flores muy pequeñas de color amarillado, crece en verano, en terrenos húmedos con preferencia.

Es usada en contra de las ponzoñas de animales venenosos, la víbora por ejemplo.

Su aplicación.

Se toma una cantidad más o menos una mano llena de hierba yuyo, se procede a machacarlo completamente, luego se pone en una vasija y se le agrega un poco de agua (un litro). se tritura la pasta hasta que el líquido tome el color verde.

Se separa el agua de la pasta, el agua se da de beber al animal una parte y otra se emplea en lavar la herida, ^o se hace una cataplasma de la pasta, la que sujeta en un trapo se aplica sobre la herida.

El acto puede repetirse dos o tres veces al día. Este procedimiento se usa para curar animales privándolos por completo del agua hasta las veinticuatro horas.

Se cura también el hombre, pero exteriormente pudiendo tomar una infusión del mismo para combatir la sed.

Frenón Parón - 42 años.

Los Pereyras - Depto. Rolles, Septiembre 1921 ¹⁴



Escuela N.º 140

Rosario Santa Fe de Paula - Madrina
Silverio Núñez - 65 años

El baile del angelito.

- Agradeceré a Ud. tenga a bien decirme porqué bailan Uds. cuando les muere un hijo de corta edad; qué significa para Uds. esta manera de exteriorizar sus sentimientos?

- Señora, es costumbre, entre nosotros, desde tiempo inmemorial, poner baile cuando nos muere un ángel, porque nos reclama ese dote por concepto de herencia.

Desde el momento que notamos la gravedad del chico, nuestro primer deber es comunicar a los padrinos, lo que acuden presurosos porque es uno de sus deberes acompañar al ahijado hasta sus últimos momentos porque si ellos no están presentes para echarle su bendición, el estado agónico del chico es desesperante.

Una vez producido el deceso, la madrina, tiene que costear todo lo que se necesite, empezando por la mortaja. Esto consiste en una túnica de bramante del mismo largo que el cuerpecito del muerto, y lleva como adornos cintas para angelito, de los más variados colores, unas en forma de escarapelas, otras desde el cinto a la orilla de la falda y escarapela roja, de cinta más ancha que las anteriores, en la boca. Esta representa la flor que el ángel empieza a comer, de que pasa a la vida eterna, porque ellos en la gloria, sólo se alimentan de flores. Completan el vestuario una copia de la misma tela de la mortaja, zapatitos de percal rojo, con plantilla de bramante y sin tacó. A los costados se le pone grandes alas de cartulina o papel, porque sin este requisito no podría volar el ángel para llegar al cielo. A esto hay que agregarle un cordón al cinto, ya sea de hilo o de cinta para que los padres, parientes y padrinos, tengan

de que asirse, cuando mueran, y puedan llegar a la presencia del Señor para ser juzgados.

Al amanecer, antes de ser colocado el cadáver en el cajón, tienen que cantar el verso del angelito, (que va al pie de esta) porque con ellos se despide el ángel, y si no le ponemos baile, el alma del angelito no se retira de nuestro rancho, revolotea en el fama de jalomita, reclamando su herencia, así que forzosamente tenemos que cumplir con ese deber sagrado para nosotros.

Verso del Angel.

Para cantar este verso

Primero digo el bendito,

Tambien jido que me atienda

La madre de este angelito.

Cantare para este angelito

Por ultima despedida

Se despide el angelito

Con gran celebracion.

¡ Adios madre de mi vida !

Quedas con gran sentimiento

Hoy ya me ha llegado el tiempo

Que Dios se sirva de mi.

De los brazos de mi madre

Salgo, me voy a la gloria:

Mi madre nunca me olvida,

Siempre estoy en su memoria.

Madrecita de mi vida

Ya bastara de llorar

Si me lo mojas mis alas

Aya no he de poder volar

Adiós mi madre querida
 Por última despedida
 Al pie de la sepultura
 Me ha de quedar su bendición

Adiós todos mis parientes
 Yo ya me voy de este mundo
 Derecho al cielo divino
 Y en el Santísimo altar.

Yo en el jardín de la gloria
 Comiendo flores estoy:
 Adiós toda mi familia,
 Adiós que yo ya me voy.

Y échame su bendición
 Mi padrino y mi madrina
 La madre de este angelito.
 Te siento que está de duelo

Hoy se va su hijo querido
 Vacío de sus entrañas.
 Angelito de mi vida
 Llorando gota divina.

En el cielo y en la gloria
 Rogarás por padre y madre
 Consuélese madrecita
 Yo ya me voy de este mundo.

A gozar mi cierta gloria
 Adiós todos mis parientes
 Ya me despido de todos
 En esta triste partida.

Y a nadie le dejo luto
 Esta noche estoy con luz

Y mañana en la oscuridad
Yo ya me voy de este mundo.

En el centro del olvido
Adios, Todos mis hermanos
Adios mis tías, mis tíos
Hoy ya me voy de sus brazos.

En el Santísimo altar
Ya me lleva el Poderoso
Directo al cielo divino
Adios mi madre querida.

Dios se lo pague a mi madre
Que Dios se lo ha de pagar
La leche que me ha dado
Con tan fina voluntad.

A todos les agradezco
A los que me acompañaron
Hiero mi dote y me voy
Fandangos que por mí armaron.

Adios mi madre querida
Se quedan muchas dolencias
Y este verso que le canto
Que le sirva de consuelo.

Guerra Santillán

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
Lic. Pedro A. Abregú.

Plantas medicinales.

Los Pereyras. Santiago. Octubre - 1921

Escuela N.º 140

Gurrola Santillán - Director.

Benón Lavón. 40 años.



El bejuco.

Esta es una planta pequeña trepadora, silvestre, sus guías delgadas, hojas de dos centímetros de largo por uno de ancho, sostenidas de tres en un peciolo, de color verde obscuro, vainas pequeñas parecidas a las del poroto por cuya causa también se la llama... "el porotillo", flores muy pequeñas de color amarillo, crece en verano en terrenos fofos con preferencia. -

Es usada en contra de las ponzoñas de animales venenosos, la víbora por ejemplo.

Su aplicación.

Se toma una cantidad más o menos una mano llena de dicho yuyo, se procede a machacarlo completamente, luego se pone en una vasija y se agrega un poco de agua (dos litros). se restrega la pasta hasta que el líquido tome el color verde. -

Se separa el agua de la pasta, el agua se da de beber al animal una parte y otra se emplea en lavar la herida, se hace una cataplasma de la pasta, la que sujeta en un trapo se aplica sobre la herida.

El acto puede repetirse dos o tres veces al día.

Este procedimiento se usa para curar animales privándolos por completo del agua hasta las veinticuatro horas. -

Se cura también el hombre, pero exteriormente pudiendo tomar una infusión del mismo para combatir la sed. -

Durval Santillan

2.^a Sección Escolar a cargo del Visitador
Leliot Pedro A. Abregú.

Ros Pereyras - Santiago - Octubre - 1921.

Escuela N.º 140.



Durval Santillán - Director.

Francisca Maldonado de Ubañez - 40 años.

El pelán. - (puntada al costado).

Se untan las hojas con aceite verde y se ponen al fuego a calentarlas (suasar). Luego así lo más caliente posible se aplica en la parte afectada. - Se foja al enfermo con una frazada bien caliente. - Se ayuda a esto dando al paciente purgas ya sea de aceite de castor o sal inglesa. - La curación externa puede repetirse dos o tres veces por día, durante cuatro o cinco días. -

El paciente observará una dieta rigurosa.

Durval Santillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador
Señor Pedro A. Abregú.



Los Pereyras. Santiago. Octubre - 1921.

Escuela n.º 140.

Gervasio Santillán. Director.

Francisca Maldonado de Ubañez. 40 años.

El palán. - (paperas).

Las paperas chinerañón a la garganta se curan con las hojas del palán del modo siguiente:

Se untan las hojas con unto. (grasa de los riñones del cerdo combinada con sal). Se colientan las hojas al fuego y se aplican así a la garganta lo más caliente posible, se sujetan estas con un pañuelo. La operación se repite dos o tres veces por día durante tres o cuatro días, luego las chinerañones se des-
parraman.

Si hay fiebre se da al paciente purgantes y hasta enemas de agua de melva.

Gervasio Santillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregú.

Ros Peryras. Santiago - Octubre - 1921.¹⁹

Escuela N.º 140.

Durval Santillán. Director.

Rafael Parón. 62 años

El quimil -



Las hojas del quimil o tuna silvestre, se usan para curar ponzoñas de animales venenosos. -
Se toma una hoja pene se sacan las espinas con un cuenillo y luego se la muelle completamente, esta ~~esta~~ produce una sabia blanca y viscosa. - Con toda esa masa se hace una cataplasma y se aplica sobre la herida atándola por encima ligeramente con un trapo. -
La operación se repite, tres veces por día. -
Se cura animales, y aun el hombre, evitándose de beber agua cruda hasta las veinti cuatro horas. - Esta curación casera se emplea en casos de picadura de víbora, araña o cualquier insecto. -

Durval Santillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregü.

Los Pereyas. Santiago - Octubre - 1937.



Escuela N.º 140.

Quiraf Santillán - Director.

Francisca Maldonado de Ibañez... 40 años.

El palán.

El palán es un arbusto cuyo tallo de regular espesor, crece hasta cuatro y cinco metros de altura. - Las hojas gruesas de un tamaño de quince a veinte centímetros de largo por diez a quince de ancho sostenidas por un peciolo fuerte. - Las flores pequeñas en forma de corneta de color amarillo. -

Las hojas de esta planta se utilizan en medicina para ciertas enfermedades así se curan las almorranas del modo siguiente:

Se hierren las hojas y con esa agua se dan vahos de asiento, luego se lavan las partes afectadas con esa misma agua, repitiendo esto todas las mañanas. - Después de cada lavaje se seca cuidadosamente con trapo lino limpio y blando, se unta con un poquito de sebo de vela. -

Quiraf Santillán

Segunda Sección Escolar a cargo del
Visitador seños Pedro A. Abregú.



Myras. Santiago - Octubre - 1921.

Escuela N.º 140.

Juvenal Santillán. Director.

Cecinda Díaz de Parón. 58 años

Grano bravo o carbunelo.

Este grano que a veces nace en la persona ya por una pequeña lastimadura, por contagio de haber sacado el cuero o un animal muerto por ese mal, o por haber curado a un enfermo, y a veces cuando es epidemia. -

Aparición del mal.

Nace en forma redonda una herida muy pequeña con una incisión en el centro, del espesor de la punta de un alfiler. - Se cura del modo siguiente:

Se aplican en la parte afectada menos en la herida cataplasmas de lino en estado tivo, en verano los lavajes dos veces por día con quinosol o bien con agua de melva. - Se revienta el grano a fuerza de cataplasmas, se aplica en la boca del grano hilas de trapo viejo. Se unta en la misma herida con una pomada preparada del modo siguiente: Se pone un poco de cera de miel de palo, azúcar y aceite de oliva, en la planta de la mano se bate hasta que tome una consistencia muy blanda y suave, esto se aplica en la boca de la herida para reunir el pus. - Para reventar la herida, se pone en la yema de un huevo de gallina, un poco de azúcar, (una cucharadita de las de té), un poco de aceite, harina de trigo, se bate dentro de la cáscara del huevo hasta que quede bien combinado y tome consistencia melosa y algo espesa. Siguiendo del mismo modo hasta hacer que el humor espeso se ponga casi al exterior como para tomar con un trapo delgado y limpio

entre los dedos de la mano y tirarlo suavemente
hasta conseguir de sacar, la parte más espesa
del pus (la madre). No se preciona la herida
ni aun a los lados para nada. - se continúa
poniendo la última pomada hasta cerrar
la herida. - No se evita de nada.

Durra Cantillan

2ª Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregú.

Ros Peyras. Santiago. Octubre - 1927

Escuela n.º 140

Jurral Santillán - Director.

Lucinda Díaz de Parón - 58 años.

Clagas.



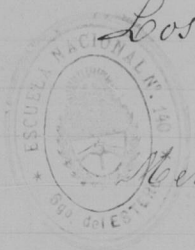
Antes de la curación se procede a preparar el cuerpo del enfermo del modo siguiente:
Baños totales del cuerpo en aguas preparadas por ejemplo se hierven un poco de zarza, tusea y abrojo (las hojas), en esa agua se dan los baños durante cuatro o cinco días según el caso. - Después de los baños se da al enfermo un purgante, un té purgante, ser, o pildoras de cau, en seguida se da de beber potasa preparada en agua de zarza parrilla en la siguiente proporción: una onza de potasa en un medio kilo de zarza parrilla, hervida en un litro de agua para nueve días, tres veces por día de un vasito cada vez. - La herida se lava diariamente, si despiden mucho pus se da dos lavajes por día, se llenan con hilas de trapo viejo la herida, ya sea de bramante o linzo. Cuando se consigue que levante la carnaza se le pone polvos de almudón de trigo tostado espolvoreando después de cada lavaje, procediendo en la misma forma hasta cerrar la herida. - La alimentación.

El paciente comerá alimentos livianos evitando por completo las grasas, comerá solo carne de cordero, maeno, sopas, pan francés, leche de vaca. Tomará mate, café o té a voluntad. - comerá el amehi api. - (mazamorra de maíz tostado y molido).

Jurral Santillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador señor Pedro H. Abregú.

Los Pereyras Agosto 1921



Escuela n.º 1140

Mercedes Alvarez de Santillán - Auxiliaria

Lucinda de Parón 58 años

La mayab mamán: (La madre del río)
Este es un tema tomado de las gentes que
viven en las costas de nuestro río Dulce.

Doña Lucinda cuenta que el río tiene madre,
ideas que sus abuelos le habían inculcado, nar-
randole y describiendole juntamente con la madre
quien dice que la vio de muy cerca.

Segun ellos la madre del río es una niña de
hermoso cabello dorado, delgada de cuerpo
y cintura fina de virgen.

Aparece en diversas formas. - mas veces se la
encuentra sentada en medio del río en alguna
palizada con el cabello suelto, peinándose con
el espinazo del pezado.

Otras veces, se la ve sentada en la rambra
de los árboles haciendo la siesta; no hay que
temerla, es tan inofensiva como una paloma,
al ver alguna persona, que sea de su agrado
se deja ver hasta de muy cerca pero si no
lo es, inmediatamente se lanza en lo más pro-
fundo del agua para no ser vista más.

Curva Santillán

2.ª Sección Escolar a cargo del Visitador.
Señor Pedro A. Abregú.



Los Puyas Santiago del Estero Agosto - 1921

Escuela Nacional N.º 140

Mercedes Alvarez de Santillán (Auxiliar)

Delia de Luna - 30 años

Danzas populares con acompañamiento de canto.
(La firmeza)

Este es un baile entre una pareja que al compás de la música y con acompañamiento de castañas ejecutan los movimientos y mímicas que en el canto se indica.

Si me mandaron decir
Que te amara con firmeza
Y nadie está obligado
A tener correspondencia
Y darás una vuelta,
Y con tu compañero
Y con la tras trasera
Y con la delantera
Y con ese costado
Y con el otro lado
Y con ese modito
Ay! ponle el codito
Y ponle el sentido
Y también el oído
Ay! como corresponde
Con la mano al hombro,
Y arrímate un paso
Y dámeme un abrazo
Y otro proquitito.
Ay! dámeme un besito
Ah! no, no, no, chí!
Que me da mucha vergüenza
Tápate los cara

que yo te doy licencia

Durval Santillán

2.^a Sección Escolar a cargo del S^{nto}
dor señor Pedro A. Abregú.

Los Pereyas Santiago del Estero Agosto - 1921

Escuela Nacional N° 140

Mercedes Alvarez de Santillán (Auxiliar)

Mercedes de Alvarez 55 años

Adivinanzas

El bautismo

En el cielo no lo hubo en la tierra se encontró
Dios con. ser Dios no lo tuvo y un hombre a Dios
se lo dio.

Quirra Santillán

2.^a Sección escolar a cargo del Visitador Señor
Pedro A. Abregio.

Los Pereyas Santiago del Estero Agosto - 1921

Escuela Nacional N° 140

Mercedes Alvarez de Santillán (Auxiliar)

Mercedes de Alvarez 55 años

Adivinanza

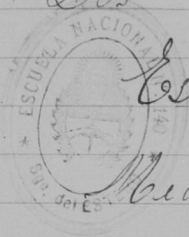
(Elena y morado)

Si el enamorado conde fuera advertido
le mando su nombre y el del vestido.

Quirra Santillán

2.^a Sección escolar a cargo del Visitador
Señor Pedro A. Abregio.

Los Peregrinos Santiago del Estero Agosto-1921 ²⁶



Escuela Nacional N° 140

Mercedes Alvarez de Santillán (Auxiliar)

Hilda Avila 11 años

Adivinanzas

Khanay khaaskaiqui nanyquipi satis
sorkoskaiki.

Traducción del quichua

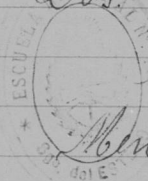
Veami lo veré en su ojo metiendo lo sacari.

(La aguja y el hilo)

Durval Santillán

2^a Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregio.

Los Peregrinos Santiago del Estero Agosto-1921



Escuela Nacional N° 140

Mercedes Alvarez de Santillán (Auxiliar)

Josefa Landes 13 años

Adivinanza

Takopi llokan pitis chokan

Traducción del quichua

En el árbol sube corta, tira

(hormiga)

Durval Santillán

2^a Sección Escolar a cargo del Visitador
señor Pedro A. Abregio.